Друштво
на
Ликовните
Уметници
Струмица
Р. Македонија

Society
of
Artists
from
Strumica
R. Macedonia

ЛИКОВЕН
САЛОН

Работнички
Универзитет
„Јиска
Свештарот„
Струмица
Р. Македонија

Worker`s
Universiti
,,Joska
Svestarot,,
Strumica
R. Macedonia

ИЗЛОЖБА НА СБХ

Благоевград и Сандански од Р. Бугарија

Blagoevgrad i Sandanski from R. Bulgaria

EXHIBITION OF SBH

Ноември 2001 — November 2001

One of the basic ideas of the Association of artists in Strumica is trough an interchange of exhibitions, group or individual, simposiums, art colonies and other manifestations in the field in arts, so to get closer with the creators, recognizing their own values and those of the others, building bridges of respect and frendship among the creators. Such relationship among the artists of SHB (Association of the Bulgarian atrists) from Blagoevgrad and Sandanski, Republik of Bulgaria and DLUS - Strumica in the earli nineties of the last century was established whit an idea to be transformed into a tradition, but the times of the trsansition and the general miseri in both countries took almost a decade of stoppage althouth it never come to a complete breakup for the already established relationships and frendships among the creators as well as the more realized exhibitions - individual ones and participations of artists on the artistic colonies from both regions. Our wish for getting friendships and presentation of the general achievements in front of the wide cultural public in Strumica and Blagoevgrad of both associations nowadays is getting realized thanks to the understanding and financial help from the Ministri of Culture of the Republic of Macedonia and the local authorites of Strumica.

The members of SBH - Blagoevgrad through their exhibitions of: Anton Gosev, Argir Manasiev, Atanas Dafinov, Georgi Kovacev, Emil Petrov, Zivko Janev, Ivan Milusev, Lucien Dimitrov, Manol Stojanov, Nikolaj Kitanov, Stefan Stojanov, Hristo Sapkarov - Sapi, and the guests from Sandanski: Ivan Gocev I Kiril Bozkilov we have the opportunity to see works of creators with the most different observations, stylish determinations and realizations.

The authors, everyone for himself represents and builds his own artistic world different from the other, more of them have affirmed their creative achievements throgh numerous and individual exhibitions, local, state and international awards and recognitions. Meanwhile, some of their have to prove themselves in the time to come.

All this gives a charming beauty and makes the exhibition rare and unique, because that possibilities are rare or group ecxhibitions of modern authors from other country in ours. Today`s exhibition are only a start which in time will grow up into tradition and presentation of the achievements of the assotiation from Blagoevgrad and Strumica. This is a second beginning of cultural exchange and sincere frendship among creators of the two neighbouring countries.

Mr. Gligor Bekarov

Една од основните идеи на Друштвото на ликовни уметници од Струмица е преку размена на излоижби, групни или самостојни, симпозиуми, колонии и други манифестации од ликовната сфера, зближување на творците, спознавање на сопствените но и вредностите на другите, градење мостови на почит и пријателство меѓу творците.

Таква релација меѓу уметниците од СХБ (Сојузот на бугарските уметници) од Благоевград и Сандански, Р.Бугарија И ДЛУС Струмица во раните деведесети години од минатиот век беше воспоставена со идеа да прерасне во традиција, но времето на транзиција и општата беспарица во двете земји се основа за скоро децениски застој иако целосно никогаш не дојде до прекин на воспоставените добри односи и пријателства меѓу творците, како и повекето реализирани самостојни изложби и учества на колонии на уметниците од двата региона.

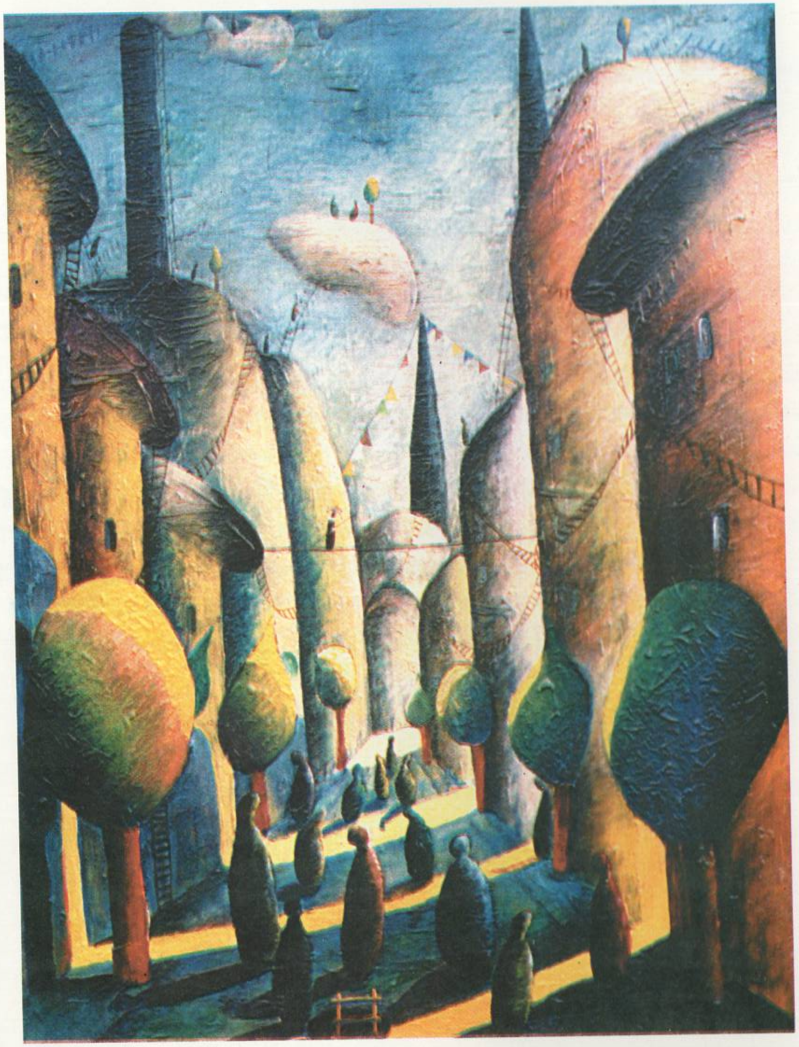
Нашата желба за дружење и презентација на општите достигнувања пред пошироката културна јавност во Струмица и Благоевград на двете друштва денес благодарејки на разбирањата и материјалната помош од Министерство за култура на Р. Македонија и локалната самоуправа на Струмица е реалност.

Преку изложбата на членовите на СБХ Благоевград: Антон Гошев, Аргир Манасиев, Атанас Дафинов, Георги Ковачев, Емил Петров, Живко Јанев, Иван Милушев, Лусиен Димитров, Манол Стојанов, Николај Китанов, Стефан Стојанов, Христо Шапкаров - Шапи, и гостите од Сандански: Иван Гоцев И Кирил Божкилов имаме можност на едно место да видиме дела творци со најразлични опсервации, стилски определби и сваќања. Авторите секој за себе претставува и гради свој уметнички свет поинаков од другиот, многу од нив своите творечки дострели ги потврдиле преку бројни групни и самостојни изложби, локални, државни и меѓународни признанија но некој допрва трба да се докажат.

Сето тоа на изложбата и дава шарм и убавина и ја прави ретка и единствена бидејки ретки се таквите можности на групни изложби на современи автори од друга земја кај нас.

Денешната изложба е само почеток кој со време ќе прерасне во традиција и презентација на достигањата на друштвата од Благоевград и Струмица. Втор почеток на културна размена и искрено пријателство мегу творците на две соседни земји.

Глигор Беќаров



Антон Гошев - ак. сликар

Роден на 11. Декември 1970 во Благоевград. Завршил факултет за уметност во Благоевград. Член на СБХ. Самостојно реализирал 5 изложби, и учествувал на регионалните и нацио - налните изложби на СБХ. Работи сликарство графика и скулптура. Неговите дела се наоѓаат во повеќе колекции во земјата и странство. Живее и работи во Благоевград.

Anton Gosev - Accademical atrist

Born on the 11th of December 1970 in Blagoevgrad. He has graduated at the faculty of arts in Blagoevgrad. He is a member of SBH.He realized five individual exhibitions. He participates in the regional and national exhibitionsof SBH. He works : painting, graphics and sculpture. His works can be found in many collections in the country and abroad. He live and works in Blagoevgrad.

Atanas Dafinov - accademical graphic artist
Born on the 25th of may 1956 in the village Kulata, in the Blagoevgrad area. He has graduated in the Academy of arts - graphics in Sophia. He participated in the collective exhibitions in the country and abroad.He lives and works in Blagoevgrad.

Атанас Дафинов - ак. Графичар
Роден на 25 мај 1956 г. Во с. Кулата, Благоевградска област. Завршил ликовна академија - графика во Софија, учествува на колективни изложби во земјата и странство. ЖИвее и работи во Благоевград.

Лусиен Димитров - ак. вајар
Роден 1953 во Благоевград. Завршил Ликовна Академија во Софија 1982, во класата на проф. К. Цанев. Член на СБХ. Од 1983 г. учесник е на многу регионални и национални изложби во земјата и во странство. Самостојно излагал во земјата и во странство.
Работи скулптура и монументална декоративна пластика. Живее и работи во Благоевград.

Lusien Dimitrov - accademic sculptor
Born in 1953 in Blagoevgrad. He graduated at the Art Academy in Sophia in 1982, in class of professor K. Canev. He is a member if SBH since 1983. He is a participant in many regional and national exhieitions in the country and abroad. He realized individual exhibitions in the country and abroad. He works sculpture and monumental decorative plastics. He lives and works in Blagoevgrad.

Zivko Janev - accademis painter
Born in 1954 in the village of Bogorodica. His academical special works is vitrage. He finished in VHPU ,, V.I. Muhina" in Sankt Petersborg, Russia. Member of SHB.
He works: painting, vitrage and ceramics. He lives and works in Blagoevgrad.

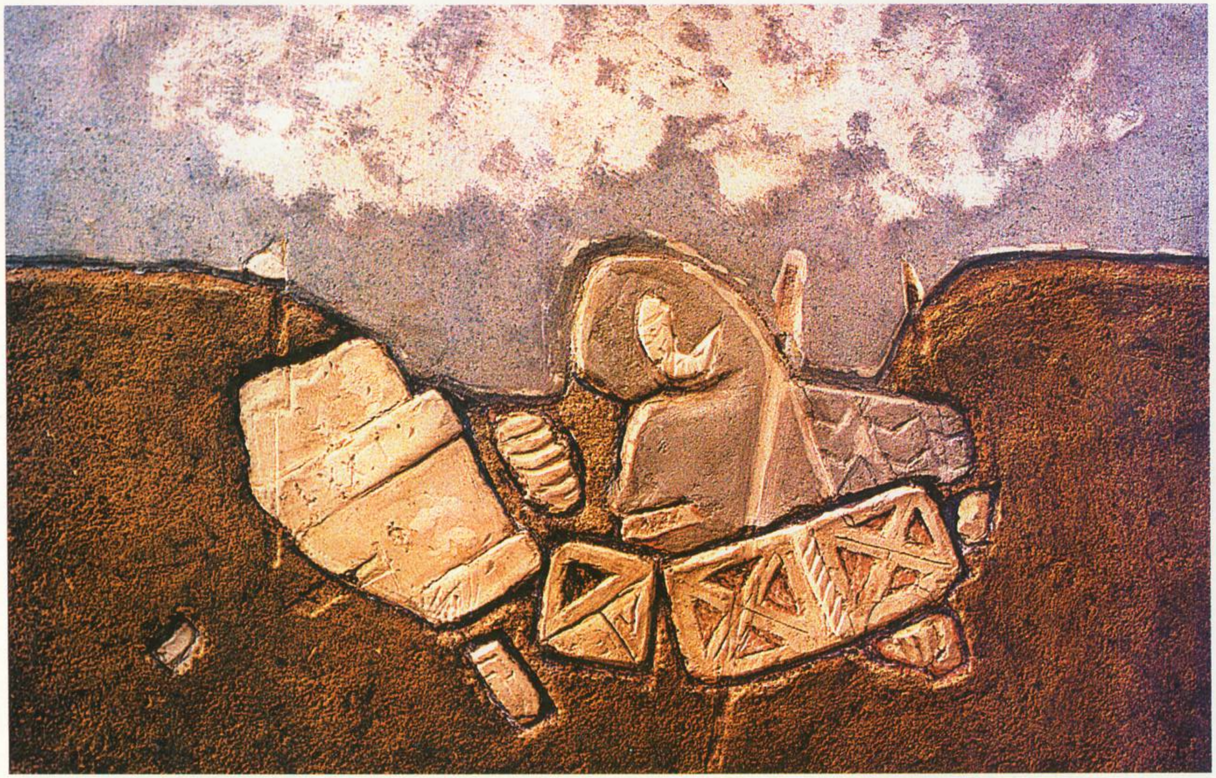
Живко Јанев - ак. Сликар
Роден 1954 г. во с. Богородица. Акаде - мија специјалност витраж завршил во ВХПУ ,,В.И. Мухина" во Санкт Петерсборг, Русија, член на СБХ.
Работи:сликарство, витраж и керамика
Живее и работи во Благоевград.

Николај Китанов - сликар
Роден на 29. Септември 1935 г. во с. Марулево - Благоевградско. Работи во областа на сликарството, член на СБХ. Досега учествувал над сто групни изложби на регионално и национално ниво во земјата и странство, учесник на повеке колонии.

Реализирал десет самостојни изложби во земјата и странство, добитник на повеќе награди за сликарство.Неговите дела се наоѓаат во повеќе колекции во земјата и странство. Живее и работи во Благоевград.

Nikolaj Kitanov - painter
Born on 29th September 1935 in the village of Marulevo - near Blagoevgrad. He works in the field of painting and is a member of SBH. Up to now he participated to over 100 group exhibitions on regional and national level in the country and abroad. He is participant in many art colonies.

He realized ten individual exhibitions in the country and abroad. He is a winner of many awards for painting. His works could be found in many collections in the country and abroad. He lives and works in Blagoevgrad.

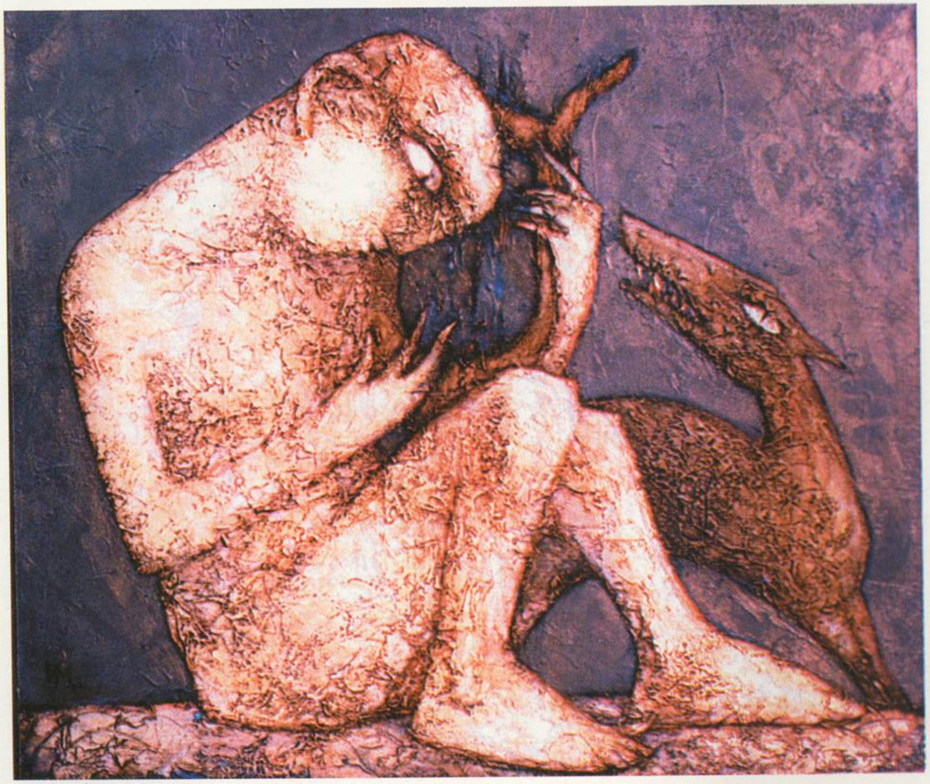


Georgi Kovacev - painter
Born on the 1st July 1956 in Blagoevgrad. He finished NHG in Sophia in 1975. He is a member of SHB. He works and lives in Blagoevgrad.

Георѓи Ковачев - сликар
Роден на 01. Јули 1956 г. во Благоевград Завршил НХГ - Софија 1975г. Член на СБХ. Работи и живее во Благоевград.

Аргир К. Манасиев - ак. Сликар
Роден на 07. Април 1939 г. во Благоевград. Завршил ликовна академија ,, Н. Павлович" во Софија. ЧЛен на СБХ. Учествува на националните и регионалните изложби на СБХ. Негови слики се наоѓаат во повеќе галерии во светот и во Македонија.

Argir K. Manasiev - academic painter
Born on the 7th April 1939 in Bladoevgrad. He graduated at the art academy ,,N. Pavlovic" in Sophia. Member of SHB. He participates on the regional and national exhibitions of SHB. His painting can be found in many galleries even in Macedonia.



Ivan Milusev - accademical painter
Born on the 9th of december 1956 in Blagoevgrad. He has graduated at the academy of arts in Sophia - 1981. He is a mamber of SBH. He works painting, geaphics and illustrations. He lives and works in Blagoevgrad.

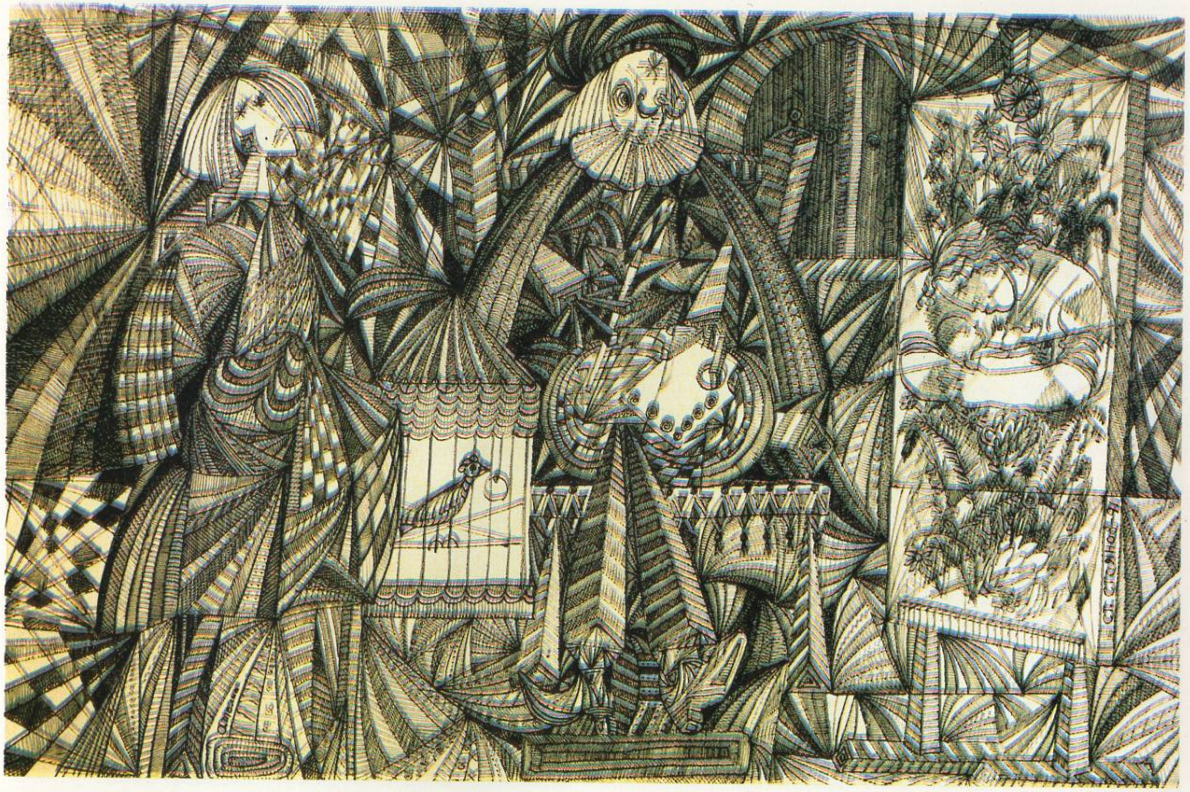
Иван Милушев - ак. Сликар
Роден на 09. Декември 1956 г. во Благоевград. Завршил ликовна академија во Софија - 1981 г. член на СХБ. Работи сликарство, графика и илустрации. Живее и работи во Благоевград

Емил Петров - ак. сликар
Роден 1949г. во Софија. Завршил ликовна академија-специјалност сценографија. Работи сценографија и сликарство. Живее и работи во Благоевград.

Emil Petrov - accadamic painter
Born in 1949 in Sophia. He finished Art Academy special scenographics. He works scenograpgics and painting. He lives and works in Blagoevgrad.

Manol Stojanov - accademical painter
Born on 5th of January 1956 in Blagoevgrad. He finished the academy of arts - scenographics in Sophia in 1982. He is the main scenograph of the „ Camera opera" in Blagoevgrad and the member of the assotiation of the Bulgarian artists. He participated on the regional and national exhibitions of SBH.

Манол Стојанов - ак. Сликар
Роден на 05. Јануари 1956 г. во Благоевград. Завршил ликовна академија, оддел сценографија во Софија 1982 год. Главен сценограф на „Камерната опера " во Благоевград. Член на сојузот на бугарските уметници. Учествувал на регионални и национални изложби на СБХ.

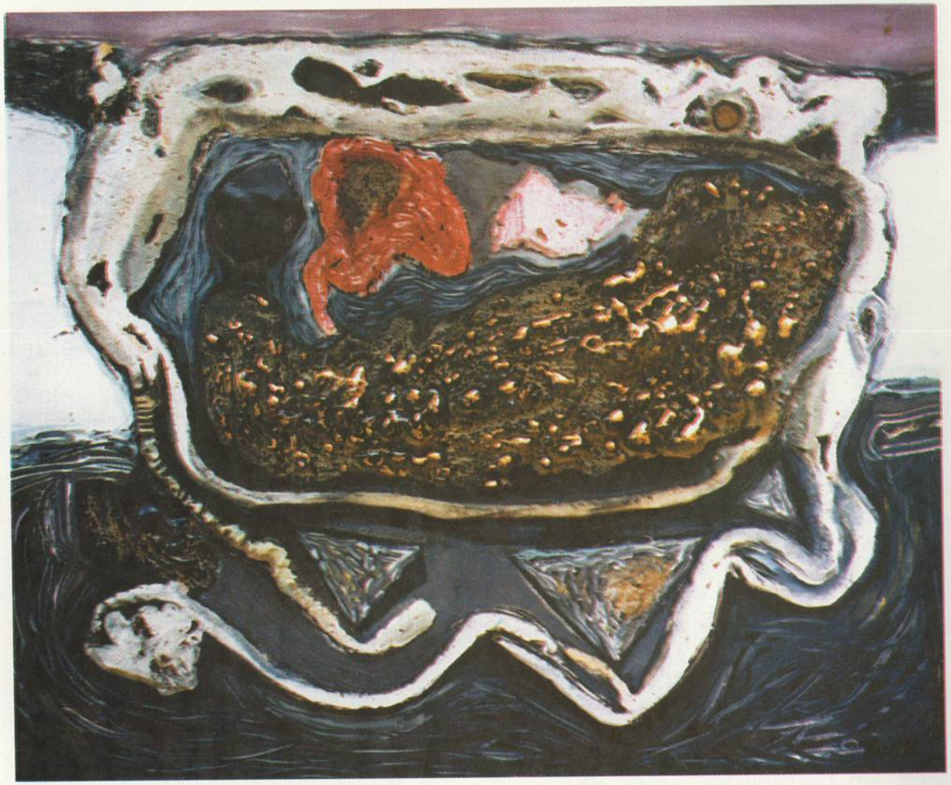


Стефан Стојанов

Роден на 13. Октомври 1938 г. во Дупница. Завршил ликовна академија во Софија 1978 и специјалка сликарство Член на СБХ. Работи графики, цртеж. Доцент по цртање на Факултетот за Ликовни Уматности во Благоевград. Негови дела има во повеке галерии во Бугарија, Германија и Порторико.

Stefan Stojanov

Born on the 13th Oktober 1938 in Dupnica. He graduated at the Art Academy in Sophia in 1978 - special painting. He is a member of SHB. He works graphical drawings. He is a docent of drawing at the faculty of Arts in Bladoevgrad. His works could be found in many galleries in Bulgaria, Germany and Portoriko.



Hristo Sapkarov - Sapi - academic painter
Born in 1954 in Blagoevgrad. He graduated at the Faculty of Aplied Arts at the University of Veliko Trnovo ,,St. Kiril and Metodi" with the professor N. Marov. He lives and works in Blagoevgead.

Христо Шапкаров - Шапи - ак. сликар
Роден 1954 г. во Благоевград. Завршил факултет за применета уметност на Универзитетот во Велико Трново,,Св. Кирил и Методи" кај проф. Н. Маров. Живее и работи во Благоевград.

Кирил Божкилов - сликар наивец
Роден 1949 г. во Сандански. Член на СБХ. Активно работи карикатура, сатиричен цртеж и наивно сликарство. Учесник е на многу регионални, национални и интернационални изложби и колонии. Има повеќе самостојни изложби во Бугарија, како и во Струмица и Скопје во Р. Македонија. Добитник на повеќе национални награди во Бугарија и добитник на 1ва награда во Истамбул - Турција за сликарство. Неговите дела се во повеќе светски галерии. Живее и работи како самостоен уметник во Сандански.

Kiril Bozkilov - a naiv painter
He was born in Sandanski, a member of SHB. He works activily caricatures, satiric drowings and naive painting. He has been participating on numerous regional, national and internationals exhibitions and art colonies. He had several individual exhibitions in Bulgaria as will as Strumica as in Skopje in the Republic of Macedonia. He is a winner of several national rewards in Bulgaria and he won the first prize in Istambul - Turkey for painting. His works are in several world galleries. He lives and works as an individual artist in Sandanski.

Ivan Gocev - accademic painter
Born in Katunci in 1967, Sandanski. He graduated at the Art Academy - as a scenographi with professor N. Nokolov in Sophija - 1994. He realized five individual exhibitions in the country, participant of regional and nacional exhibitions, participant of art colonies abroad. His works are in many collections and galleries in the country and abroad. He lives and works in Sandanski.

Иван Гоцев - ак. Сликар
Роден 1967 г. во Катунци, Сандански. Завршил Ликовна Академија - оддел сценографија, кај проф. Н. Николов во Софија 1994 г. Реализирал пет самостојни изложби во земјата. Учесник на регионални и национални изложби. Учесник на ликовни колонии во странство. Негови дела се во повеќе колекции и галерии во земјата и во странство. Живее и работи во Сандански.

ИЗДАВАЧ: ДЛУС - Струмица
претседател: Глигор Беќаров
ОРГАНИЗАТОР: ДЛУС - Струмица
ликовен салон ,,РУ,, - Струмица
превод: Иван Поп Андонов
печати: ,,БАТЕВ,, - Скопје
тираж: 500 примероци

Изложбата е реализирана со материјална помош на
Министерство за култура на Р. Македонија
и
локалната самоуправа на Општина Струмица

EDITOR: DLUS - Strumica
president: Mr. Gligor Bekarov
ORGANIZER: DLUS - Strumica
art hall ,,RU" - Strumica
translated by: Ivan Pop Andonov
printed by: ,,BATEV" - Skopje
copies: 500

This ehibition is realized whit the financial help from
the Ministri of culture of Republic of Macedonia
and
the local authorities of the community of Strumica

СТРУМИЦА